

# CURRICULUM VITAE

di

Francesca D'ALFONSO

## Titoli scientifici e accademici

**1998** – Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara, Inglese quadriennale e Francese Triennale. Titolo della tesi: «Rosa Alchemica: esoterismo e arte in tre racconti di W. B. Yeats» con voti 110/110 e lode.

**2000-2003** – Dottorato di Ricerca in Anglistica (Ciclo XV) conseguito il 4 marzo 2003. Titolo della tesi: «Un'analisi di *Shirley* di Charlotte Brontë».

**2011-2013** – Assegno di collaborazione per attività di ricerca “post doc” ex-legge 240/2010 (Protocollo d'Intesa per l'attuazione del Progetto Speciale Multiasse “Reti per l'alta formazione” – P.O. F.S.E. 2007 - 2013 Piano Operativo 2009 – 2010 - 2011) presso il Dipartimento di Studi Economico-Quantitativi e Filosofico Educativi dell'Università Gabriele d'Annunzio di Chieti dal titolo “Emigrazione e territorio: scrittori anglofoni di origine abruzzese – impatto economico e ricerca delle radici nella valorizzazione del territorio abruzzese attraverso la cultura letteraria ‘di ritorno’”. Decorrenza dal 20 ottobre 2011 al 20 ottobre 2013.

**2015-2016** – Assegno di collaborazione per attività di ricerca presso il Dipartimento di Studi Economico-Quantitativi e Filosofico Educativi dell'Università Gabriele d'Annunzio di Chieti il cui progetto aveva per titolo “La traduzione del testo filosofico e pedagogico. Problemi traduttologici e questioni interpretative da John Locke a Peter Newmark”. Decorrenza dal 1° febbraio 2015 al 30 settembre 2016.

**2016-2019** – Ricercatore a t. d. – t. definito (art. 24 c.3-a L. 240/10), SSD L-LIN/10, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione dell'Università degli Studi del Molise. Decorrenza dal 1° ottobre 2016 al 30 settembre 2019.

**2017** – Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) per le funzioni di Professore di II fascia nel settore concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana con validità fino al 30/03/2026 con il seguente giudizio: “La produzione scientifica della candidata risulta continua sotto il profilo temporale e prevalentemente caratterizzata da una collocazione editoriale su riviste di rilievo nazionale e internazionale che utilizzano procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare. Le pubblicazioni sono complessivamente coerenti con le tematiche del settore concorsuale e con quelle interdisciplinari ad esso pertinenti, e valutate di eccellente qualità attesi il rigore metodologico, il carattere innovativo e l'originalità delle stesse”. Decorrenza dal 30 marzo 2017 al 30 marzo 2026.

**2019-oggi** – Ricercatore a t. d. – t. pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10), SSD L-LIN/10, presso il Dipartimento Giuridico dell'Università degli Studi del Molise. Decorrenza dal 1° dicembre 2019 al 30 novembre 2022.

## Attività didattica e di ricerca:

### **Partecipazione al collegio dei docenti del dottorato:**

- Dall'anno accademico 2021/2022 fa parte del collegio dei docenti del dottorato di ricerca dal titolo “Innovazione e gestione delle risorse pubbliche” (ciclo XXXVII) dell'Università degli Studi del Molise.

### **Attività Didattica nell'ambito di dottorati di ricerca:**

- A.A. 2020-2021 ha svolto attività didattica (“Academic English”) per i dottorandi di ricerca dell'Università degli Studi del Molise.
- Dal 1° aprile 2012 al 1° ottobre 2012 ha svolto attività didattica di lingua inglese (English for the

Humanities) per i dottorandi di ricerca nell'ambito dell'incentivazione al processo di internazionalizzazione attraverso l'attivazione di programmi integrati di studio, previsti dalla Legge 240/2010 art. 2 lett L e dal Regolamento sul dottorato di ricerca dell'Ateneo G. d'Annunzio di Chieti-Pescara.

- Dal 1° aprile 2011 al 31 ottobre 2011, ha svolto attività didattica di lingua inglese (English for the Humanities) per i dottorandi di ricerca nell'ambito dell'incentivazione al processo di internazionalizzazione attraverso l'attivazione di programmi integrati di studio, previsti dalla Legge 240/2010 art. 2 lett L e dal Regolamento sul dottorato di ricerca dell'Ateneo G. d'Annunzio di Chieti-Pescara.
- Dal 1° aprile 2010 al 1° ottobre 2010 ha svolto attività didattica di lingua inglese (English for the Humanities) per i dottorandi di ricerca nell'ambito dell'incentivazione al processo di internazionalizzazione attraverso l'attivazione di programmi integrati di studio, previsti dalla Legge 240/2010 art. 2 lett L e dal Regolamento sul dottorato di ricerca dell'Ateneo G. d'Annunzio di Chieti-Pescara.

### **Attività Didattica a livello universitario in Italia o all'estero:**

- 2020/2021 ha insegnato lingua inglese presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di laurea magistrale in Giurisprudenza (Dipartimento Giuridico).
- 2020/2021 ha insegnato Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Anglofona presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di laurea triennale in Scienze Politiche e dell'Amministrazione (Dipartimento Giuridico).
- 2020/2021 ha insegnato Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Anglofona presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di laurea magistrale in Scienze Politiche e delle Istituzioni Europee (Dipartimento Giuridico).
- 2018/2019, 2019/2020, 2020/2021 ha insegnato lingua inglese presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di laurea triennale in Ingegneria Medica (Dipartimento di Medicina e Scienze della Salute).
- 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020, 2020/2021 ha insegnato letteratura inglese presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di Laurea Magistrale in Letteratura e Storia dell'Arte (Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione).
- 2018/2019 e 2019/2020 ha insegnato lingua inglese presso la Scuola di Specializzazione in Radiodiagnostica (Dipartimento di Medicina e Scienze della Salute) dell'Università degli Studi del Molise.
- 2018/2019 e 2019/2020 ha insegnato lingua inglese presso la Scuola di Specializzazione in Patologia Clinica e Biochimica Clinica (Dipartimento di Medicina e Scienze della Salute) dell'Università degli Studi del Molise.
- 2016/2017, 2017/2018, 2018/2019 e 2019/2020 ha insegnato lingua inglese (Laboratorio) presso l'Università degli Studi del Molise nel Corso di Laurea Magistrale in Scienze della Formazione Primaria (Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione).
- 2015/2016, 2016/2017 e 2017/2018 ha insegnato lingua inglese presso l'Università degli Studi del Molise nel corso di laurea triennale in Lettere e Beni Culturali e in Scienze della comunicazione (Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione).
- 2010/2011 e 2011/2012 è stata docente a contratto di lingua inglese presso la Facoltà di Scienze dell'Educazione Motoria dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio".
- 2010/2011 è stata docente a contratto di lingua inglese presso la Facoltà di Scienze Matematiche, Fisiche e Naturali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio".
- È stata impegnata nella didattica della lingua inglese per quattro corsi di formazione organizzati dalla Fondazione Università degli Studi "G. d'Annunzio" (gennaio-maggio 2008).
- Nei mesi di novembre e dicembre 2006 ha tenuto due corsi di lingua inglese della durata di 40 ore presso la Circoscrizione n. 3 di Pescara per cittadini di quartieri "svantaggiati" grazie ad un progetto di *Urban 2* del Comune di Pescara.
- Dal 1° dicembre 2004 al 31 gennaio 2006 ha lavorato presso il Centro Linguistico d'Ateneo della Fondazione Università degli Studi di Teramo, in qualità di *adviser* (lingua inglese).

- Attività didattica di sostegno (lingua inglese) per studenti Fuori Corso tenuta nell'anno accademico 2000-2001 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.
- Corso di Recupero di lingua inglese tenuto nell'anno accademico 1999-2000 presso la Facoltà di Economia Politica di Pescara.
- Attività didattica di sostegno (lingua inglese) per studenti Fuori Corso, tenuta nell'anno accademico 1999-2000 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.
- Corso intensivo di lingua inglese per studenti Socrates-Erasmus tenuto nell'anno accademico 1999-2000 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.
- Attività didattica di sostegno per studenti Fuori Corso, (lingua inglese) tenuta nell'anno accademico 1998-99 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.
- Corso intensivo di lingua italiana per studenti stranieri Socrates-Erasmus tenuto nell'anno accademico 1998-99 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.
- Corso intensivo di lingua inglese per studenti Socrates-Erasmus tenuto nell'anno accademico 1998-99 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Pescara.

#### **Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri**

- Ha svolto una *research fellowship* presso il Department of Modern Languages and Literatures del Brooklyn College di New York dal 4 giugno al 15 luglio 2018.
- Semestre di studio presso la Harvard University di Cambridge, USA, (Fall Semester 2001-2002) sotto le direttive del Prof. Robert Kiely.
- Corso di specializzazione a Northampton, al Nene College, Inghilterra, nell'anno 1999.

#### **Progetti di ricerca:**

- Ha fatto parte del progetto di ricerca, coordinato dal Prof. Francesco Marroni, dal titolo: "Fenomenologia del modernismo: fiction, poesia e teatro del Novecento – da Joyce a Charles Tomlinson" (Fondi di ricerca di Ateneo – Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-Quantitative dell'Università degli Studi G. d'Annunzio – anno 2018).
- Ha fatto parte del progetto di ricerca, coordinato dal Prof. Renzo D'Agnillo, dal titolo: "L'istituzionalizzazione dell'educazione e il romanzo inglese tra l'Ottocento e il Novecento" (Fondi di ricerca di Ateneo – Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-Quantitative dell'Università degli Studi G. d'Annunzio - anno 2017).
- Ha fatto parte del progetto di ricerca, coordinato dal Prof. Renzo D'Agnillo, dal titolo: "Paradigmi pedagogici ed epistemologici nella letteratura inglese dell'Ottocento e del Novecento" (Bilancio di Ateneo EX60% anno 2014).
- Ha fatto parte del progetto ricerca, coordinato dal Prof. Francesco Marroni, dal titolo: "Modernismo/Modernismi: La letteratura inglese del Novecento nel contesto culturale euro-americano" (Bilancio di Ateneo Ex 60% anno 2014).
- Negli Anni Accademici 2012/2013 e 2013/2014 ha fatto parte del gruppo di ricerca, coordinato dal Prof. Francesco Marroni, il cui progetto aveva per titolo: "La metamorfosi del nulla: forme e strategie nella rappresentazione della *nothingness* dai romantici a Thomas Hardy" (FARS ex 60% anni 2012/2013 e 2013/2014).
- Nell'Anno Accademico 2011/2012 ha fatto parte del gruppo di ricerca, coordinato dal Prof. Francesco Marroni, il cui progetto aveva per titolo: "Narrativa vittoriana: discorsi scientifici e pseudoscientifici come narrazione del potere" (FARS ex 60% anni 2011/2012).
- Nell'anno accademico 1999/2000 ha fatto parte del gruppo di ricerca, diretto dal Prof. Francesco Marroni, il cui progetto aveva per titolo: "Dialogismo poesia/romanzo dalle sorelle Brontë a R. L. Stevenson" (Fondi Facoltà anni 2000 e 2001). Argomento specifico della sua ricerca: Charlotte Brontë.
- Nell'a. a. 1998-99 ha fatto parte del gruppo di ricerca, diretto dal Prof. Francesco Marroni, dedito al progetto dal titolo: "Dai margini al centro: il problema dell'identità nella poesia e nella narrativa vittoriana" (Fondi di Facoltà anno 1999). Argomenti specifici della sua ricerca: John Ruskin, Matthew Arnold e Thomas Hardy.

### **Responsabilità scientifiche:**

- È membro del Comitato Esecutivo del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Molise (D.R. n. 874 dall'8 ottobre 2018 e D.R. n. 771 del 6 ottobre 2020).
- È stata membro della UGQ del Corso di Studi in Scienze della Formazione Primaria (docente per l'area scienze umanistiche) dall'11 novembre 2018 al 30 settembre 2019.
- Fa parte del Consiglio Scientifico del Centro H2CU (Centro Interuniversitario di Formazione Internazionale) per il triennio 2019/2022 in qualità di rappresentante dell'Università degli Studi del Molise (Nota Rettorale Prot. 30212 del 24.09.2019)
- Nell'anno 2018 è stata responsabile scientifico dei corsi di formazione di lingua inglese accreditati *Pearson Education* presso l'Università degli Studi del Molise.
- Dal 2017 fa parte del Comitato di Coordinamento Didattico e Scientifico del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi del Molise (rappresentante designata per la lingua inglese).

### **Culture della materia**

- Nomina di "Cultore della materia" in Lingua e Letteratura Inglese negli Anni Accademici 1998/99, e dal 2010/2011 al 2015/2016.

### **Premi:**

- Vincitrice del premio di studio "Luigia Abrugiati" nell'Anno Accademico 1998/1999 conferito per le capacità espresse nella preparazione della tesi di laurea (22 gennaio 2000).

### **Attività editoriale:**

- Da aprile 2016 fa parte del comitato editoriale della rivista *NuovoMeridionalismoStudi* diretta da Salvatore Abbruzzese.
- Fa parte del comitato editoriale della rivista *Traduttologia* (nuova serie) diretta dal Prof. Francesco Marroni (Edizioni Tracce, Pescara) da luglio 2014.
- È segretaria di redazione della rivista *Traduttologia* (nuova serie) diretta dal Prof. Francesco Marroni (Edizioni Tracce, Pescara) da gennaio 2012.
- Ha fatto parte del comitato di redazione della collana "Riverrun" diretta dal Prof. Francesco Marroni (Casa editrice Aracne, Roma) da novembre 2012 a gennaio 2020.
- È segretaria di redazione della rivista *Merope* diretta dal Prof. Francesco Marroni (Edizioni Tracce, Pescara) da gennaio 2013.
- È segretaria di redazione della rivista *RSV* diretta dal Prof. Francesco Marroni (Edizioni Tracce, Pescara) da luglio 2009.
- Dal 1° gennaio 1999 al 31 dicembre 2003 è stata Segretaria di Redazione della rivista *Traduttologia*, quadrimestrale del D.U.T.I. (Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti, sede di Vasto) dell'Università Gabriele d'Annunzio di Chieti.

### **Relatrice a convegni e seminari:**

1. Nei giorni 12 e 13 novembre 2019 ha partecipato al Convegno Internazionale dal titolo "*This Particular Web*". *George Eliot and the Others* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara con un intervento dal titolo: "*Adam Bede and the Contradictions of Realism*".
2. Nei giorni 5-6 novembre 2019 ha partecipato al Convegno Internazionale dal titolo *Geographies of Being: Patterns and Paths in Transnational Dialogues* presso l'Università degli Studi del Molise con un intervento dal titolo: "Silenzi e 'miracoli' di una vita: per una lettura di *Lives of the Saints* di Nino Ricci".

3. Nei giorni 18 e 19 ottobre 2018 ha partecipato al Convegno Internazionale dal titolo *Victorian Metamorphoses: Rewritings, Remediations, Translations, Transcodifications* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara con un intervento dal titolo: "Body Metamorphoses: Physiognomic Dynamics in Arnold Bennett's *The Old Wives's Tale*"
4. Il giorno 9 giugno 2018 ha presentato un intervento dal titolo "Nostalgia and Tradition in a short story by John Fante" presso IAWA (Italian American Writers Association) di New York.
5. Nei giorni 7 e 8 novembre 2017 ha partecipato al Convegno Internazionale dal titolo *Jane Austen: silences, lacunae, allusions* presso l'Università degli Studi del Molise con un intervento dal titolo "An unnatural beginning: *Persuasion* between strategies of silence and revision".
6. Il 26 aprile 2017 ha tenuto un seminario presso il liceo statale G. M. Galanti di Campobasso con un intervento dal titolo: "*Jane Eyre* di Charlotte Brontë: femminismo e cambiamento sociale in un classico dell'Ottocento".
7. Nei giorni 10, 17, e 24 marzo 2017 ha tenuto un seminario sull'Inglese Giuridico presso l'Università degli Studi della Tuscia (Viterbo).
8. Dal 22 al 23 ottobre 2015 ha partecipato all'VIII Convegno Internazionale CUSVE dal titolo *Victorian and Neo-Victorian Aesthetics: Texts, Theories, and the Paths of Imagination* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio con un intervento dal titolo "Arnold Bennett and the Romantic Aesthetics as an Ethical Refuge".
9. Dal 25 al 26 settembre 2014 ha partecipato al convegno di Studi Anglo-Italiani dal titolo *The Grand Tour and Beyond* presso l'Università di Malta con un intervento dal titolo "... a people so chained up": Frances Trollope and Italy".
10. Dal 5 al 9 ottobre 2005 ha partecipato al convegno AISC, *Canada: le rotte della libertà* con una comunicazione dal titolo "Cartoline dal Canada: (il) viaggio nella narrativa di Alice Munro" organizzato dal Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze e Mediterranee dell'Università degli Studi di Bari.
11. Dal 16 al 18 settembre 2005 ha partecipato al convegno di Eurolinguistica *Migration of European languages and cultures: from the Russian rivers to the North Atlantic* con un intervento dal titolo "English in Italy" presso l'Università di Uppsala – Svezia.

#### **Partecipazione a convegni e seminari:**

- Il 22 maggio 2021 ha partecipato ad un seminario (*webinair*) organizzato dalla Arnold Bennett Society tenuto da Martin Laux dal titolo *Arnold Bennett in the Summertime*.
- Il 15 maggio 2021 ha partecipato ad un seminario (*webinair*) organizzato dalla Arnold Bennett Society tenuto da Bill Ridgway dal titolo *Arnold & Marguerite*.
- Nei giorni 5 e 6 dicembre 2018 ha partecipato al convegno *Le strade di Giose: viaggi e radici nell'opera letteraria di Giose Rimanelli* presso l'Università degli Studi del Molise.
- Nei giorni 30 novembre-1° dicembre 2018 ha partecipato all'incontro sul tema *The Shape of Culture*. "We know what we are / but know not what we may be": Dialogo per una ipotesi di futuro delle discipline del settore Lingue, Letterature e Culture inglese e anglo-americana presso l'Università degli Studi di Bari "Aldo Moro".
- Nei giorni 22-24 agosto 2017 ha partecipato alla BAVS Annual Conference dal titolo *Victorians Unbound: Connections and Intersections* presso la Bishop Grosseteste University di Lincoln (Gran Bretagna).
- Nei giorni 22 e 23 giugno 2017 ha partecipato al convegno *Conrad in Italia: interpretazioni, appropriazioni, reinvenzioni* presso l'Università degli Studi Roma Tre (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere e Dipartimento di Scienze Politiche) organizzato dall'Associazione Italiana di Studi Conradiani.
- Il 16 novembre 2016 ha partecipato al convegno *Shakespeare e l'Europa. Rivisitazioni, riscritture, intertestualità* presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione dell'Università del Molise di Campobasso.
- Il 9 aprile 2015 ha partecipato al convegno *Le frontiere della traduzione: poetica e testualità* presso l'Istituto Universitario della Mediazione "Academy School" di Napoli.
- Il 14 luglio 2013 ha partecipato al Convegno Internazionale *D.H. Lawrence e Picinisco* – Casa Lawrence / Associazione D. H. Lawrence / Comune di Picinisco / Con la collaborazione della D. H. Lawrence Society di Nottingham presso Picinisco (Frosinone).

- Nei giorni 6 e 7 febbraio 2013 ha partecipato a *The VI James Joyce Italian Foundation Conference* dal titolo "The Difference of Joyce" presso l'Università degli studi di RomaTre.
- Dal 29 agosto al 2 settembre 2005 ha frequentato il convegno internazionale LSP 2005 dal titolo *New Trends in Specialized Discourse* presso l'Università degli Studi di Bergamo.
- 12 aprile 2005: ha frequentato il convegno internazionale dal titolo *Eurolinguistica e Multiculturalità* organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche (Facoltà di Scienze Politiche) tenutosi nell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".
- Dal 10 al 13 maggio 2001 ha frequentato il convegno dal titolo *Paradigmi letterari del tardo Vittorianesimo* organizzato dal Dipartimento di Arti e Comunicazioni (Facoltà di Scienze della Formazione) tenutosi nell'Università degli Studi di Palermo.
- Dall'11 al 13 dicembre 2000 ha seguito *Fé(a)sta: Convivio artistico-letterario irlandese. Miti nuovi e antichi d'Irlanda* presso l'Università degli Studi di Sassari.
- Dal 26 al 28 febbraio 1999 ha partecipato, in qualità di borsista, ai lavori del convegno *International Shakespeare: the Comedies*, che si è tenuto alla Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università di Ferrara.

### Comitati scientifici

- Ha fatto parte del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale dal titolo *Geographies of Being: Patterns and Paths in Transnational Dialogues* presso l'Università degli Studi del Molise che si è tenuto presso l'Università del Molise nei giorni 5 e 6 novembre 2019.
- Ha fatto parte del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale dal titolo *Jane Austen: silences, lacunae, allusions* presso l'Università degli Studi del Molise che si è tenuto presso Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione dell'Università del Molise nei giorni 7 e 8 novembre 2017.
- Ha fatto parte del Comitato scientifico presieduto dal Prof. Alessandro Serpieri nel Convegno *Shakespeare e l'Europa. Rivisitazioni, riscritture, intertestualità* che si è tenuto nel Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione dell'Università del Molise in data 16 novembre 2016.

### Comitati organizzatori

- Ha fatto parte del comitato organizzatore del X Convegno Internazionale C.U.S.V.E. dal titolo "*This Particular Web*". *George Eliot and the Others* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara del 12 e 13 novembre 2019.
- Ha fatto parte del comitato organizzatore del Convegno Internazionale dal titolo *Geographies of Being: Patterns and Paths in Transnational Dialogues* presso l'Università degli Studi del Molise che si è tenuto presso l'Università del Molise nei giorni 5 e 6 novembre 2019.
- Ha fatto parte del comitato organizzatore del IX Convegno Internazionale C.U.S.V.E. dal titolo *Victorian Metamorphoses: Rewritings, Remediations, Translations, Transcodifications* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara del 18 e 19 ottobre 2018.
- Ha fatto parte del comitato organizzatore del Convegno Internazionale dal titolo *Jane Austen: silences, lacunae, allusions* presso l'Università degli Studi del Molise del 7 e 8 novembre 2017.
- Ha fatto parte del comitato organizzatore della giornata di studio dal titolo *Shakespeare e l'Europa. Rivisitazioni, riscritture, intertestualità* presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione dell'Università del Molise del 16 novembre 2016.
- Ha fatto parte del comitato organizzatore dell'VIII Convegno Internazionale CUSVE dal titolo *Victorian and Neo-Victorian Aesthetics: Texts, Theories, and the Paths of Imagination* presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio dal 22 al 23 ottobre 2015.
- Ha fatto parte della segreteria organizzativa della VII conferenza internazionale CUSVE: *Dialogic Dickens: Invention and Transformation* che si è svolto presso l'Università degli Studi G. d'Annunzio nei giorni 4 e 5 dicembre 2012.

## Commissioni

- È stata componente della Commissione per la procedura di selezione per il conferimento di un contratto di insegnamento nell'ambito del Percorso di costruzione della competenza in Lingua Inglese di livello B2 (Prot. 11712 del 23.03.2021)
- Ha fatto parte della giuria speciale "Unimol-laboratorio EURES" del Contest dal titolo "Stories, secrets and suggestions: a mobile worker's life" (progetto YfeJ 6.0, Your first Eures Job 6.0) dal 20 febbraio al 5 marzo 2021.
- È stata componente della Commissione esaminatrice nel concorso per una borsa di ricerca dal titolo "Disseminazione Applicazione MeCi Larino per dispositivi mobili" (Prot. n. 8508 del 25 febbraio 2021).
- È stata componente della Commissione relativa al contratto di L-LIN/12 Lingua inglese, livello B2 (Altre attività art. 10, comma 5, lettera d), bandito con DR n. 38507 del 15/12/2020.
- È stata componente della Commissione esaminatrice nel concorso per una borsa di ricerca dal titolo "Storyguide and storyexperience: storytelling e gesti comunicativi per la valorizzazione del patrimonio culturale" (Prot. n. 37915 dell'11 dicembre 2020).
- È stata componente della Commissione esaminatrice nella selezione per l'ammissione, per l'a.a. 2020/2021, al Corso di Laurea Magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (D.R. n. 673 dell'11 settembre 2020).
- È stata componente della Commissione esaminatrice delle candidature pervenute per il bando di selezione Erasmus+/KA1 Istruzione superiore Staff Mobility for Training – Mobilità del personale tecnico-amministrativo per attività di formazione anno accademico 2019-2020 dell'Università degli Studi del Molise (Prot. n. 2279 del 24.01.2020)
- È stata componente della Commissione preposta alla valutazione delle domande di partecipazione presentate per le professionalità cui affidare due incarichi di docenza per l'insegnamento di 40 ore di lingua e cultura araba e swahili nell'ambito delle attività laboratoriali previste nel Master "Migrazioni ed inclusione: diritti, culture e processi d'interazione" a.a. 2018/2019 (Determina n. 34/2019, prot. n. 23730 del 26.7.2019 – Unimol Management).
- È stata componente della Commissione per la valutazione della professionalità cui affidare l'incarico di docenza per l'insegnamento di 40 ore di lingua e cultura inglese nell'ambito delle attività laboratoriali previste nel Master "Migrazioni ed inclusione: diritti, culture e processi d'interazione" a.a. 2018/2019 (Determina n. 31/2019, prot. n. 20554 del 2.7.2019 – Unimol Management).
- È stata componente della Commissione esaminatrice per il conferimento di contratti di insegnamento per certificazioni Cambridge English di cui al Bando emanato dal D.R. n. 26, prot. n. 725 del 11 gennaio 2019 dall'Università degli Studi del Molise.
- È stata componente della Commissione di un concorso pubblico (cod. 4/2018), per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di personale da inquadrare nell'Area Tecnica, Tecnico-scientifica ed Elaborazione dati, Categoria D, Posizione economica D1, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, in regime orario part-time al 70%, della durata di 12 mesi prorogabile nei termini di legge e secondo le norme contenute nei Contratti Collettivi di comparto attualmente vigenti, per lo svolgimento delle attività di ricerca, in particolare di supporto e assistenza tecnica nell'ambito del progetto "Migranti e comunità inclusive: diritti, pratiche di cittadinanza e prevenzione dei rischi" (D.R. n.53/2019 prot. n. 1741 del 17 gennaio 2019).
- È stata componente della Commissione per la valutazione delle candidature relative al Bando Staff Mobility for training - mobilità del personale tecnico-amministrativo - per attività di formazione nell'anno accademico 2017/2018 nell'ambito del Programma ERASMUS+ (DD prot. 5917 del 7.3.2018).
- È stata componente della Commissione esaminatrice per la procedura di selezione per il conferimento di due contratti di attività didattica formale di cui al bando per contratti di insegnamento di Laboratorio di Lingua Inglese I e Laboratorio di Lingua Inglese IV pubblicato all'Albo di Ateneo il 24.01.2018 per l'a.a. 2017/2018. (R.A.A. N° 41)
- È stata componente della Commissione esaminatrice nell'ambito del Concorso Pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di personale da inquadrare nella categoria D, posizione economica D1, area tecnica, tecnico scientifica ed elaborazione dati, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, della durata di 36 mesi, in regime orario part-time al 50%, per il supporto alle attività

connesse al progetto comunitario ERASMUS +, presso l'università degli studi del Molise (cod. 6/2017), pubblicato nella G.U.R.I. n. 78 del 13 ottobre 2017 (IV Serie Speciale).

- È stata componente della Commissione esaminatrice per la procedura di selezione per il conferimento di due contratti di insegnamento di Lingua Italiana di cui al bando per contratti di insegnamento di Lingua Italiana L2 pubblicato all'Albo di Ateneo il 4.08.2017 per l'a.a. 2017/2018. (Decreto Rettorale n. 744/2017)
- È stata componente della Commissione per la selezione al Corso di formazione per il conseguimento della specializzazione per le attività di sostegno didattico agli alunni con disabilità presso l'Università degli Studi del Molise in data 26.05.2017.
- È stata componente della Commissione esaminatrice per il conferimento di contratti di insegnamento per certificazioni Cambridge English di cui al Bando emanato il 30 novembre 2016 dall'Università degli Studi del Molise.
- È stata componente della Commissione esaminatrice per la procedura selettiva per l'individuazione di un docente per il Corso di lingua inglese B1 – livello intermedio o “di soglia” di 30 ore e di un docente per il Corso di lingua inglese B2 – livello intermedio superiore di 30 ore di cui al Bando emanato il 9 novembre 2016 dall'Università degli Studi del Molise (Decreto Rettorale n. 1019/2016).

#### **Periodi di interruzione dalla produzione scientifica per maternità:**

- Dal 13 aprile 2003 al 13 marzo 2004 ha interrotto la produzione scientifica e l'attività didattica per maternità.
- Dal 24 agosto 2010 al 1° luglio 2011 ha interrotto la produzione scientifica per maternità.

#### **Peer reviews**

- *Joyce Studies in Italy* (23) maggio 2021
- *La Questione Romantica* novembre 2018.
- *Trame di Letterature Compare* novembre 2017.

#### **Relazioni tesi di laurea in Letteratura Inglese Corso di Laurea Magistrale in Letteratura e Storia dell'Arte**

- 22.07.2020: Candidato: Stefano Recchia; titolo della tesi: “Aspetti scenografici nello spazio brontiano: uno studio di *Jane Eyre*”; punteggio assegnato: 5 punti; voto finale: 108.
- 15.12.2020: Candidato: Eric Florio; titolo della tesi: “L'itinerario ontologico di Arturo Bandini nella narrativa di John Fante”; punteggio assegnato: 5+1; voto finale: 110 e lode.
- Candidata: Viviana Zeoli; titolo della tesi: “La follia nel teatro di William Shakespeare: un'analisi di Hamlet, Macbeth e King Lear”; punteggio assegnato: 5 punti; voto finale: 109.
- Candidata: Valentina Cardogna; titolo della tesi: “Una lettura di *Jane Eyre* di Charlotte Brontë”: dall'estasi religiosa di Helen Burns all'indomabile passione di Bertha Mason”; punteggio assegnato: 5+1; voto finale: 110 e lode.
- 8.06.2021: Candidata: Giorgia Cardillo; titolo della tesi: “Dai versi del Bardo alla prosa di Oscar Wilde: il tempo e la bellezza dal *Fair Youth* a *Dorian Gray*”; punteggio assegnato: 4 punti; voto finale: 107.

Candidata: Celeste Di Biase; titolo della tesi: “L’estasi della sofferenza come strategia poetica nell’opera di Emily Dickinson”; punteggio assegnato: 5+1; voto finale: 110 e lode.

### Associazioni:

Arnold Bennett Society – dal 1° settembre 2018  
AIA (Associazione Italiana Anglistica) – dal 1° gennaio 2012  
ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica) – dal 1° luglio 2015  
BAVS (British Association for Victorian Studies) – dal 1° luglio 2017  
CUSVE (Centro Universitario di Studi Vittoriani e Edoardiani) – dal 25 marzo 2013  
Gaskell Society – Manchester/Knutsford (UK) – dal 1° gennaio 2010  
James Joyce Italian Foundation – dal 1° luglio 2017  
PSG (Partnership Studies Group) – dal 1° gennaio 2021

### Pubblicazioni

#### **Monografie:**

1. *Arnold Bennett. Narratore e interprete delle Cinque Città*, Lanciano, Carabba, 2016.
2. *Nel Mondo di John Fante. Autobiografismo e furore letterario*, Roma, Aracne, 2013.

#### **Curatele:**

1. *Jane Austen: silenzi, lacune, allusioni*, Lanciano, Carabba, 2018.
2. *Geografie dell’essere: modelli e sentieri di dialoghi transnazionali*, Merope, 71, Chieti, Solfanelli, 2020.

#### **Traduzioni:**

1. George Eliot, *Silas Marner: il tessitore di Raveloe*, Chieti, Solfanelli, 2019.
2. Martin Bertman, *Filosofia dello sport: norme e azione competitiva*, Rimini, Guaraldi, 2008.
3. *Abruzzo Italia (The International Magazine of Italian Life)* – rivista pubblicata nel dicembre 2003.

#### **Saggi in riviste scientifiche di classe A:**

1. «In the Vortex of Words: The Metanarrative Dimension of Philip Roth’s *Deception*», *Lingue e Linguaggi*, 44 (2021), pp. 81-89.
2. «Infanticide in *Adam Bede*: Hetty Sorrel and the rough language of justice», *Pólemos*, 13, 2 (2019), pp. 251-263.
3. «‘Disaster might be splendid’: vocazione politica e conflitti privati in *Accident* di Arnold Bennett», *RSV*, XVIII-XIX, 36-37 (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 107-123.
4. «John Fante, la passione amorosa e lo spazio dell’artista: Note sul racconto ‘The Dreamer’», *Il lettore di provincia*, XLIV, 140, (gennaio-giugno 2013), pp. 124-131.
5. «An Artist in the Potteries: Arnold Bennett’s ‘The Death of Simon Fuge’», *RSV*, XIV-XV, 28-29, (luglio 2009-gennaio 2010), pp.103-117.

#### **Saggi in riviste scientifiche/articoli in volumi:**

1. «Le metamorfosi del corpo: dinamiche fisiognomiche in *The Old Wives’ Tale* di Arnold Bennett», in *Metamorfosi vittoriane. Riscritture, riedizioni, traduzioni, transcodificazioni*, a cura di Renzo D’Agnillo e Anna Enrichetta Soccio, Chieti, Solfanelli, 2020, pp. 139-147.
2. «Philip Roth e la fenomenologia della paura: per una lettura del romanzo *Nemesis*», in Gianmaria Palmieri (a cura di), *Oltre la pandemia. Società, salute, economia e regole nell’era post Covid-19*, 2 voll., Napoli, Editoriale Scientifica, 2020, vol. I, pp. 781-790.
3. «Silenzi e “miracoli” di una vita: per una lettura di *Lives of the Saints* di Nino Ricci», *Merope*, XXIX, 71 (Gennaio 2020), pp. 25-38.
4. «‘The Silent Brothers’: Arnold Bennett e le trame del silenzio», in *Victorian Challenges: la ricerca del nuovo nella letteratura inglese dell’Ottocento. Studi in onore di Francesco Marroni*, a cura di Mariaconcetta Costantini e Anna Enrichetta Soccio, Lanciano, Carabba, 2020, pp. 253-265.

5. «*Silas Marner* fra suggestioni romantiche e intrecci intertestuali», in George Eliot, *Silas Marner: il tessitore di Raveloe*, introduzione, traduzione e note di Francesca D'Alfonso, Chieti, Solfanelli, 2019, pp. 7-16.
6. «Nostalgia in John Fante's 'Home Sweet Home'», *Journal of Anglo-Italian Studies*, 16, 2017-2018, pp. 71-92.
7. «'An unnatural beginning': *Persuasion* fra strategie del silenzio e ipotesi di revisione», in *Jane Austen: silenzi, lacune, allusioni*, a cura di Francesco Marroni e Francesca D'Alfonso, Lanciano, Carabba, 2018, pp. 63-72.
8. «Percorsi traduttologici intorno al tema dell'equivalenza: *Silas Marner* di George Eliot», *Traduttologia*, VIII, 17, (luglio 2017), pp. 5-17.
9. «Philip Roth, *The Dying Animal* e la lezione dei maestri», *Merope*, XXV, 64, (Luglio 2016), pp. 55-77.
10. «Note sulla traduzione letteraria: l'Altro e le responsabilità del traduttore», *Traduttologia*, VI, 13-14, (luglio 2015-gennaio 2016), pp. 57-68.
11. «George Orwell's *Coming Up for Air*: Ideological continuity and Narrative Strategies», *Journal of the Odisha Association for English Studies*, Vol. 5, 1 (2015), pp. 52-62.
12. «'... a people so chained up': Frances Trollope and Italy», *Journal of Anglo-Italian Studies*, 13-14, 2014, pp. 197-204.
13. «Tradurre un classico: le metamorfosi italiane di *Sense and Sensibility* di Jane Austen», *Traduttologia*, V, 9-10, (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 111-126.
14. «'These are great times': La corrispondenza di John Fante tra intersezioni sociologiche e invenzione narrativa», *Anglistica Pisana*, Vol. X, 1-2 (2013), pp. 169-179.
15. «'I was Robinson Crusoe': John Fante e la penombra della memoria in *Dreams from Bunker Hills*», *Merope*, XXII, 57-58, (gennaio-luglio 2013), pp. 67-86.
16. «'Quel ragazzo è cittadino americano, non uno straniero'. Processi di integrazione culturale e lavoro nella società americana: John Fante e la 'Primavera' di Bandini», *Itinerari*, LI, 2 (2012), pp. 135-144.
17. «'Cartoline dal Canada': (il) viaggio nella narrativa di Alice Munro», *Canada. Le rotte della libertà. Atti del convegno internazionale*, Monopoli 5-9 ottobre 2005, a cura di Giovanni Dotoli, Bari, Schena Editore, 2006, pp. 359-362.
18. «Storie e anti-storie della provincia canadese: un'analisi di *The Beggar Maid* di Alice Munro», *Rivista di Studi Canadesi*, 15, 2002, pp. 186-193.
19. «Il 'Prelude' di *Middlemarch* nelle traduzioni italiane: interpretazione e disambiguazione di un testo», *Traduttologia*, III, 8 (maggio-agosto 2001), pp. 59-73.
20. «David Lodge e le poetiche del desiderio: una lettura pluriisotopica di *Small World*», *Merope*, XI, 29-30 (gennaio-maggio 2000), pp. 197-213.
21. «L'itinerario ontologico di 'Rosa Alchemica' di W. B. Yeats», *Itinerari*, XXXVIII, 3 (dicembre 1999), pp. 111-124.

#### Note Recensive:

1. «Creativity and its undoing: A. C. Christensen on the novel in an evolutionary perspective» (Allan Conrad Christensen, *Darwinian Nature and Artistic Texts: Essays on Making/Unmaking*, Chieti, Solfanelli, 2018), *RSV*, XXV, 50, (Luglio 2020), pp. 110-114.
2. «Rileggere *The Great Gatsby* oggi: F. Scott Fitzgerald e la creazione di un mito» (Gianfranca Balestra, *Riflessi del "Grande Gatsby": Traduzioni, cinema, teatro, musica*, Roma, Artemide, 2019), *Merope*, XXIX, 71, (Gennaio 2020), pp. 113-116.
3. «Le molte vite di *Frankenstein*: percorsi critici, rivisitazioni e implicazioni culturologiche» (Francesca Saggini, Anna Enrichetta Soccio eds., *Transmedia Creatures. Frankenstein's Afterlives*, Lewisburg, Penn., Bucknell University Press, 2018, 283 pp.), *Merope*, XXVII, 67-68, (Gennaio-Luglio 2018), pp. 146-151.
4. «Gaskell e l'altruismo delle donne: un racconto natalizio sui dilemmi dell'amore» (Elizabeth Gaskell, *La casa nella brughiera*, Introduzione e cura di Raffaella Antinucci, traduzione di Flavia Barbera, Roma, Edizione Croce, 2016), *RSV*, XXII, 44 (Luglio 2017), pp. 148-151.
5. «L'omelette di Bennett e il fletcherismo di Henry James: letterati inglesi a tavola» (Francesca Orestano and Michael Vickers (eds.), *Not just Porridge: English Literati at Table*, Oxford, Archaeopress Publishing, 2017), *RSV*, XXII, 43 (Gennaio 2017), pp. 139-147.
6. «*Sensation* e misteri di Thomas Hardy: una nuova traduzione di alcuni racconti» (Thomas Hardy, *Racconti scelti*, traduzione e introduzione di Pietro Pascarelli, Potenza, Edizioni Grenelle, 2017), *Merope*, XXV, 64, (Luglio 2016), pp. 107-113.

7. «Da Louise Ramé (1839-1908) a Ouida: uno studio sul romanzo popolare vittoriano» (Jane Jordan and Andrew King, eds., *Ouida and Victorian Popular Culture*, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2013), *Merope*, XXIV, 61-62, (Gennaio-Luglio 2015), pp. 246-253.
8. «Perché leggere *Dombey and Son*: note per una lettura del romanzo dickensiano» (Trey Philpotts, *The Companion to Dombey and Son*, Liverpool, Liverpool University Press, 2014), *RSV*, XIX-XX, 38-39, (luglio 2014-gennaio 2015), pp. 113-116.
9. «Traduzione culturale e il ruolo dei media: una monografia sulla ricezione di *Great Expectations* (1860-2012)» (Mary Hammond, *Charles Dickens's "Great Expectations". A Cultural Life, 1860-2012*, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2015), *Traduttologia*, V, 9-10, (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 161-164.
10. «Mariagrazia Pelaia traduce *The Civilization of the Goddess*: viaggio attraverso l'antica Europa» (Marija Gimbutas, *La civiltà della Dea*, Traduzione e cura di Mariagrazia Pelaia, Viterbo, Nuovi Equilibri, Vol. 1, 2012), *Traduttologia*, V, 9-10, (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 168-170.
11. «La letteratura vittoriana tra presente e passato: rilettura e ricodificazione di alcuni classici» (Simon Dentith, *Nineteenth-Century British Literature Then and Now: Reading with Hindsight*, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2014), *RSV*, XVIII-XIX, 36-37 (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 147-151.
12. «Leggere un capolavoro di Dickens: *Hard Times* come testo esemplare» (Anna Enrichetta Soccio, *Come leggere Hard Times*, Chieti, Solfanelli, 2014), *Merope*, XXIII, 59-60, (Gennaio-Luglio 2014), pp. 196-199.
13. «*Adapting Gaskell. Afterlife* di una grande scrittrice vittoriana» (Loredana Salis (ed), *Adapting Gaskell: Screen and Stage Versions of Elizabeth Gaskell's Fiction*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2013), *Merope*, XXIII, 59-60, (Gennaio-Luglio 2014), pp. 199-204.
14. «I racconti di Alice Munro: piccole e grandi illuminazioni dai margini del mondo» (Alice Munro, *Racconti*, a cura e con un saggio introduttivo di Marisa Caramella, traduzioni di Susanna Basso, Milano, Mondadori, "I Meridiani", 2013), *Traduttologia*, IV, 7-8, (luglio 2012-gennaio 2013), pp. 130-135.
15. «Poesia e verità nelle opere di Robert Browning» (Viktoria Tchernichova, *I personaggi di Robert Browning: discorso, verità e interpretazione*, Monza, Polimetrica, 2011), *RSV*, XVI-XVII, 32-33, (luglio 2011-gennaio 2012), pp. 152-156.
16. «Voci di un canto libero. Un libro sulle poesie e canzoni per la libertà» (Marco Fazzini (a cura di), *Canto un mondo libero. Poesia-canzone per la libertà*, Pisa, Edizioni ETS, "Diagofera", 2012), *Merope*, XXII, 57-58, (gennaio-luglio 2013), pp. 155-158.
17. «Interpretando i segni di Dickens: nuovi percorsi e discorsi della critica dickensiana» (Francesca Orestano and Norbert Lennartz, eds., *Dickens's Signs, Readers' Design: New Bearings in Dickens Criticism*, Roma, Aracne Editrice, 2012), *RSV*, XV-XVI, 30-31, (luglio 2010-gennaio 2011), pp. 154-157.
18. «Traduzione e funzione delle donne nei processi di assimilazione culturale: scrittrici vittoriane e auctoritas» (Lesa Scholl, *Translation, Authorship and the Victorian Professional Woman: Charlotte Brontë, Harriet Martineau and George Eliot*, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2011), *RSV*, XIV-XV, 28-29, (luglio 2009-gennaio 2010), pp.129-133.
19. «Nuovi itinerari della critica italiana. Joseph Conrad: nuove traduzioni, nuove interpretazioni» (Joseph Conrad, *Il compagno segreto*, a cura di Marialuisa Bignami, Venezia, Marsilio, 2007 e Joseph Conrad, *Domani*, a cura di Maria Teresa Chialant, Bari, Palomar, 2008), *Merope* Quadrimestrale del Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie di Pescara, XIX, 51-52 (maggio-settembre 2007), pp. 252-259.
20. «Racconti canadesi contemporanei: vite e voci femminili» (Mavis Gallant, Janice Kulyk Keefer, Jane Urquhart, *Donne in viaggio. Voci femminili dal Canada*, a cura di Giovanna Mochi, Firenze, Le Lettere, 2007), *Traduttologia* II/2, 4 (gennaio 2007), pp. 167-170.
21. «Nei paesaggi ermeneutici di Paolo Lagazzi» (Paolo Lagazzi, *Dentro il pensiero del mondo*, L'Albatro Edizioni, 2000) *Traduttologia*, III, 7 (gennaio-aprile 2001), pp. 85-88.
22. «Il Raggio di Luce di Emily Dickinson» (Barbara Lanati, *Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi*, Feltrinelli 1998) *Traduttologia*, II, 5 (maggio-agosto 2000), pp. 100-104.

### Recensioni:

1. Michela Baldo, *Italian-Canadian Narratives of Return: Analysing Cultural Translation in Diasporic Writing* (London, Palgrave Macmillan, 2019), *Traduttologia*, VIII, 17, (luglio 2017), pp.116-118.
2. Elizabeth Gaskell, *I fratellastri*, Introduzione e cura di Michela Marroni. Traduzione di Salvatore Asaro (Roma, Edizioni Croce, 2016), *RSV*, XX, 41-42, (Gennaio-Luglio 2016), pp. 105-108.
3. Peter Vassallo, *British Writers and the Experience of Italy (1800-1940): Studies in Anglo-Italian Literary Influence*, (Malta University Publishing, 2012), *Merope*, XXIV, 61-62, (Gennaio-Luglio 2015), pp. 260-263.

4. *Journal of Anglo-Italian Studies*. Volume 12 (2013). A Journal published by the Institute of Anglo-Italian Studies, University of Malta. General Editor: Peter Vassallo. Volume Editor: Gloria Lauri-Lucente, *Annali d'italianistica*, Volume 32 (2014), Italian Bookshelf, pp. 556-558.
5. Stefania Michelucci, *David Herbert Lawrence e il Garda*, (Arco, Grafica 5 edizioni, 2012) *Merope*, XXIII, 59-60, (Gennaio-Luglio 2014), pp. 205-207.
6. Rudyard Kipling, *L'uomo che volle farsi re*, a cura di Mario Domenichelli (Marsilio, 2011), *RSV*, XIV-XV, 28-29, (luglio 2009-gennaio 2010), pp. 126-129.
7. John Montague, *Visita medica al confine*, a cura di Giuseppe Serpillo, (Torino, Trauben, 2007), *Tracce*, 84-85 (settembre-dicembre 2006), pp.68-71.
8. Marcella Romeo, *Ologrammi e stereotipi coloniali nell'opera di Harriet Martineau*, (Edizioni Tracce, 2006), *Merope*, XVIII, 48 (maggio 2006), pp. 175-178.
9. Alice Munro, *In fuga*, traduzione di Susanna Basso, (Einaudi, 2006), *Traduttologia* II, 3 (luglio 2006), pp. 165-167.
10. George Meredith, *L'Idea di Commedia*, a cura di Alba Graziano, (Sette Città, 2000), *RSV*, VI, 11, (gennaio 2001), pp.138-140.
11. *Soglie*, Rivista Quadrimestrale di Poesia e Critica Letteraria, I, 1 (Dicembre 1999), *Traduttologia*, II, 5 (maggio-agosto 2000), pp. 107-109.
12. Mariacconcetta Costantini, *Poesia e sovversione. Christina Rossetti. Gerard Manley Hopkins*, (Edizioni Campus, Collana «Finnegans», 2000), *Ricerca-Research-Recherche*, 6, 2000, pp. 627-630.
13. "Paradigmi letterari", *Cosmos News*. Mensile dell'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio, 3, 10 (maggio 2000), p. 9.
14. Giacomo I Stuart, *Demonologia*, a cura di Giovanna Silvani, (Università degli Studi di Trento Editrice, 1997), *Traduttologia* I, 3 (settembre-dicembre 1999), pp. 81-83.
15. Enrico Ruta, *Insaniapoli*, a cura di Nicola D'Antuono, (Edizioni Campus, 1999), *Merope*, XI, 27 (maggio 1999), pp. 203-204.
16. Robert Peterson, *Galateo of Manners and Behaviours*, a cura di Carmela Nocera Avila, (Adriatica Editrice, 1997), *Traduttologia*, I, 1 (gennaio-aprile 1999), pp. 85-87.
17. Mariangela Mosca Bonsignore, *For God's Dear Children* (Tirrenia Stampatori, 1998), *Merope*, X, 24 (maggio 1998), pp. 157-159.

Pescara, li 4 agosto 2021